

# Korttihakemus

# Mercedes ServiceCard OMNIplus ServiceCard

Tekstin täytyy olla luettavissa lukulaitteella!

## Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstr. 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY  
T: +49 6027 509-567  
E-mail: info@MercedesServiceCard.com

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (jäljempänä MSC) on Daimler Truck AG -konserniin kuuluva yritys ja asiakkaan neuvontapaikka. Kortin myöntäjä ja hakijan sopimuskumppani on UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (jäljempänä UTA).

## Käytössä olevat palvelut

Kortit oikeuttavat huoltopalveuiden käyttöön euroopanlaajuisessa Mercedes-Benz Truck- ja OMNIplus-huoltoverkostossa. Jotta apu vikatilanteissa on nopeaa, korttinumerot ovat automaattisesti Daimler Truck Customer Center (DTCC) käytettävissä ja niitä käytetään siellä esivaltuutukseen.

Kortin käyttämisestä Mercedes-Benz Truck- ja OMNIplus-huoltoverkostossa ei aiheudu lisäkustannuksia, mutta maksuliikenteestä ja valuutasta aiheutuvat kulut lankeavat asiakkaalle.

Valinnaisena voi hakea kortin palvelulaajuuden laajennusta Full Service -palveluihin (tankkaus, tietullit jne.), ks. www.MercedesServiceCard.com.

## Kortin tilaaminen

Voit tilata yhden kortin yhtä autoa tai useampaa autoa varten. Kortit voi säilyttää yrityksessä, sillä korttitietojen antaminen suullisesti käytön yhteydessä riittää.

Korttien lukumäärä: \_\_\_\_\_ Autojen lukumäärä: \_\_\_\_\_

## Kortin tunnisteet

Kortteihin voidaan haluttaessa painaa valitsemasi erityiset tunnisteet, jotka näkyvät myös kokoomalaskussa.

Kortin tunnus (esim. tunnus, kustannuspaikka)	Korttia käytetään (pääasiassa) seuraaville:				
	Kuorma-auto < 7,5 t	Kuorma-auto 7,5- 11,9 t	Kuorma-auto 12 t tai yli	Bussi	Muut

Käytä lisälehteä, jos kortteja on enemmän.

## Kortin käyttö

Kortin hyväksyvät sekä asianomainen Service24h:n piirissä toimiva Mercedes-Benz Truck-vikapäivystys että korjaamot – myös huoltotöille, osien tilaamiseen jne.

## Yleiset kauppaehdot

Liitteenä olevat UTA:n yleiset kauppaehdot ovat voimassa. Tällainen kortin käyttö on yksi kohdassa 4b mainituista poikkeustapauksista. Arvonlisäveron alainen palvelusuorite on korjaamon ja laskun vastaanottajan välinen.

## Tietosuoja

Nodatettavat tietosuojatiedot ovat liitteenä.

## Hakija / laskun vastaanottaja

Olemme jo UTA:n asiakkaita:  Asiakasnumero: \_\_\_\_\_

Yritys:		
Yhteyshenkilö:		
Täytetään vain, jos kyseessä on uusi asiakas tai tietoja halutaan muuttaa	Katu:	
	Postinumero, paikkakunta:	
	Maa:	
	Puh.:	Faksi:
	Matkapuh.:	
	Sähköposti:	
	Pankki:	
	BIC:	
	IBAN:	
	ALV-rekisteröintinumero:	
Kaupparekisterinumero:		
<b>Neuvova yhteistyökumppani</b>		
Yritysnumero:		
Yritys:		
Katu:		
Postinumero, paikkakunta:		
Sähköposti:		

## Auton haltija

Jos laskun vastaanottaja ei ole sama kuin auton haltija, alle täytyy täyttää auton haltijan tiedot! Arvonlisäveron alainen palvelusuorite on aina korjaamon ja laskun vastaanottajan välinen.

Yritys:
Katu:
Postinumero, paikkakunta:
Maa:
Kaupparekisterinumero:
Paikka/päiväys
Auton haltijan allekirjoitus / yrityksen leima

Allekirjoituksellasi vahvistat rahanpesulain mukaisesti, että toimit omien taloudellisten intressiesi vuoksi etkä muiden osapuolten toimeksiannosta.

Paikka/päiväys
Hakijan allekirjoitus / yrityksen leima

### Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY  
Puhelin: +49 6027 509-567 | Faksi: +49 6027 509-77567  
Sähköposti: info@MercedesServiceCard.com

### Johdanto

MSC ja UTA nostavat, käsittelevät ja käyttävät hakijan hakemukseen ja henkilötietojen sopimukseen liittyviä tietoja, jos se on sopimuksen tai hakijan kirjaaman huoltokumppanin palkkiotilityksen osalta tarpeen.

Hakijan korttitiedot välitetään hakijan maassa vastuussa olevalle huoltokeskukselle, jotta voidaan taata mahdollisimman nopea tuki vahinko- ja huoltotilanteissa.

Lisäksi ovat liitteissä olevat tietosuojan ilmoitusvelvollisuudet ja vakiosopimusehdot voimassa.

### Maksukyvyyn selvittäminen

Hakemusta, maksunviivästystä ja kortin käyttörajan nostamista koskeissa päätöksissä käytetään matemaattis-tilastollista menetelmää (nk. Scoring-menetelmää eli pisteytystä), jolla selvitetään luottoriskien ennuste. Tässä menetelmässä käytetään hakemustietojen ja osoitetietojen ohella myös yrityksen Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz ja/tai yrityksen SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden maksukykytietoja. Jotta ennuste saadaan tehtyä, hakemustiedot välitetään yritykselle Coface Rating GmbH ja/tai yritykselle SCHUFA Holding AG. Maksukykyyn liittyvät kysymykset voivat vaikuttaa yrityksen Coface Rating GmbH ja SCHUFA Holding AG arvioon hakijasta. Coface Rating GmbH ja SCHUFA Holding AG tallentavat ja käyttävät antamiasi luottoriskin arvioimiseen käytettäviä tietoja ja jakavat niitä myös kolmansille osapuolille.

### Tietojen käyttö maksunviivästyksen yhteydessä

Maksunviivästystilanteissa UTA siirtää saamiset MSC:lle. MSC on lisäksi sopinut yritysten Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG ja EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck vastuussa olevien osavaltioiden yhtiöiden kanssa, että he ottavat vastuun maksukyvyttömyystilanteissa. Maksukyvyttömyystilanteiden selvittämiseksi MSC välittää tarvittavan määrän hakemustietoja ja sopimukseen tarvittavia tietoja yritykselle Coface Deutschland ja/tai yritykselle SCHUFA Holding AG sekä asiaan kuuluvalle Daimler Truck AG:n, Mercedes-Benz AG ja EvoBusin osavaltion yhtiölle.

Lisäksi hakija hyväksyy, että MSC saa tiedottaa maksukyvyttömyystilanteessa velkojen perintätarkoituksessa sopimuskumppania, jonka saamiset MSC on täyteenpannut hakijan puolesta, ja Daimler Truck AG:n, Mercedes-Benz AG ja/tai hakijasta vastuussa olevaa osavaltion yhtiötä tai tämän puolesta asiaa hoitavaa myyjää, pääedustajaa tai huoltokumppania.

### Tuotteiden ja palvelujen hyvitykset, tiedot ja neuvonta

Hakija suostuu siihen, että yritys, joka tarjoaa hyvityksen hakijan ServiceCard-kortille tai täyden palvelun -kortille, saa tiedon hyvityksen käytöstä, jotta se voi muistuttaa hakijaa tarjouksista hyvityksen voimassaoloajan puitteissa.

Hakija antaa luvan, että UTA ja MSC saavat käyttää hakemustietoja ja hakemustilaan liittyviä tietoja UTA:n, MSC:n, Daimler Truck AG:n ja siihen liittyvien yritysten sekä virallisten myynti- ja huoltokumppaneiden tuotteiden ja palvelujen kirjallisten tietojen ja neuvonnan tarjoamiseen sekä markkinatutmustarkoitukseen.

Lisäksi UTA, MSC, Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG ja näiden kunkin osavaltion myyntiyhtiöt, pääedustajat ja viralliset myynti- ja huoltokumppanit käyttävät näitä tietoja välttääkseen ServiceCard-korttiin tai täyden palvelun -korttiin liittyviä epäsovivia yhteydenottoja, jotka eivät koske hakijaa. Tietoja voidaan välittää edellä esitettyihin tarkoituksiin Daimler Truck AG:lle, Mercedes-Benz AG ja tämän

osavaltion myyntiyhtiölle, pääedustajalle, virallisille myynti- ja huoltokumppaneille sekä markkinatutkimuslaitoksille.

## Tietoa tietosuojaperiaatteista henkilötietojen käsittelyyn liittyen tietosuojasetuksen 13 ja 14 artiklan mukaan

Näillä kohdilla tiedotamme Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG:n tavasta käsitellä henkilötietojasi ja sinun niihin liittyvistä oikeuksistasi.

### KÄSITTELYSTÄ VASTUUSSA OLEVA TAHO

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY  
Puhelin: +49 6027 509-567 | Faksi: +49 6027 509-77567  
Sähköposti: info@MercedesServiceCard.com  
Verkkosivusto: www.MercedesServiceCard.com

Vastuussa olevan tahon edustaja:  
Gabi Schmidhäuser

### TIETOSUOJAVALTUUTETUN YHTEYSTIEDOT

Daimler Truck AG / Konzerndatenschutzbeauftragte  
HPC DTF2B  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Deutschland  
E-Mail: dataprivacy@daimlertruck.com

### KÄSITTELYN TARKOITUS- JA OIKEUSPERUSTEET

Käsitlemme henkilötietojasi EU:n yleisen tietosuojasetuksen (GDPR:n), Saksan tietosuojalain (BDSG:n) ja aluekohtaisten tietosuojaa koskevien säädösten (erityislakien) mukaisesti.

#### a. Sopimuksellisten velvoitteiden täyttämiseksi (GDPR 6 artikla 1 kohta b alakohta)

Toimimme UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG -yrityksen asiakassuhdeanomuksen yhteydessä tahona, joka käsittelee tarvittavia tietojasi sopimuksen solmimiseen.

##### ▪ Liikesuhteen puitteissa tapahtuva tietojenkäsittely

Mikäli sopimus päätetään solmia yrityksen UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG kanssa, käsittelemme tietojasi sopimussuhteen suorittamiseksi. Tämän yhteydessä käsiteltävät henkilötiedot sisältävät kantatietoja (kuten yrityksen nimen, kuvauksen ja osoitteen), tietoja keskeisestä yhteyshenkilöstä sekä kaikki laskutukseen liittyvät tiedot (kuten liikevaihtoverotunnusten ja pankkitiedot), joita tarvitaan sopimussuhteen puitteissa. Tähän kuuluvat myös käsittelyprosessit, jotka liittyvät hyväksyttävien viestien lähettämiseen.

Sopimussuhteen solmiminen tai suorittaminen ei ole mahdollista ilman henkilötietojasi käsittelyä.

Kaikki henkilötietojasi sopimusperusteiset käsittelevät, jotka on esitetty yllä, perustuvat GDPR:n 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan.

#### b. Perustuu yrityksen Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG oikeudellisiin etuihin (GDPR 6 artikla 1 kohta f alakohta)

Käsitlemme tietojasi myös muissa kuin sopimukseen liittyvissä puitteissa, jotta voimme säilyttää omat ja kolmansien osapuolten oikeudelliset edut. Tämä käsittely tehdään GDPR:n 6 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Nämä käsittelevät ovat seuraavia:

##### ▪ Tietojen käyttö maksunviivästyksen yhteydessä

Maksunviivästystilanteissa voimme siirtää saamiset kolmansille osapuolille. Tämän yhteydessä tarvittavat tiedot siirretään perimismenetelmää varten asiaan kuuluvalla kolmannelle osapuolelle (perintäyritykselle).

##### ▪ Saamisten hallinnoiminen

Jaamme (esim. Mercedes ServiceCard-kortille siirrettyihin) hyvityksiin liittyvät olennaiset kulutustiedot hyvityksen antaneen tahon kanssa (kuten Daimler Truck AG:n kanssa). Tämä tehdään, jotta voit vastaanottaa tarjouksia hyvityksen voimassaoloajan puitteissa.

##### ▪ Taloudellisen riskin arvioiminen (maksukyyn selvittäminen)

Arvioimme kaupanteon päätteeksi ja olemassa olevan asiakassuhteen valvomiseksi (erityisesti maksunviivästystilanteissa) maksunviivästyksriskkejä, jotka perustuvat tieteellisesti tutkittuun matemaattiseen menetelmään (**Maksukykysevaluutus**). Maksukykysevaluutuksen yhteydessä tarvittavat tiedot (sukunimi, etunimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja pankkitiedot) siirretään luottotietotoimistolle. Luottoimisto laskee maksukykysevaluutuksessa maksunviivästyksen tilastollisen todennäköisyyden (**profilointi**), mikä tehdään Score- eli pisteytysarvon avulla. Tarkastamme kyseisen tuloksen vielä kerran henkilökohtaisesti ja Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG -yrityksen työntekijä arvioi seuraukset kauppasuhteelle. Mikäli maksunviivästyksen tilastollisen todennäköisyyden pisteytysarvo on liian suuri, emme välttämättä solmi sopimusta kanssasi.

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG käyttää maksukykysevaluutukseen seuraavaa luottotietotoimistoa:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz ja/tai SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

Jos sinulla on kysyttävää aiheesta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme osoitteessa info@MercedesServiceCard.com.

Täysin automatisoitua riskiluokitusta ei suoriteta.

##### ▪ Tuotteiden ja palvelujen kaupan ohjaamiseen ja kehitykseen liittyvät toimenpiteet

Sisäinen seuranta olemassa olevien liikesuhteiden ohjaamiseen.

##### ▪ Tarveharkintaan, suoraan asiakasviestintään sekä sisäiseen asiakassegmentointiin liittyvät testaus- ja parannusmenetelmät

#### c. Suostumukseen perustuen (GDPR 6 artikla 1 kohta a alakohta)

Jos annat suostumuksesi henkilötietojasi käsittelyyn tiettyihin tarkoituksiin (katso tiedot alta), käsittely on tämän suostumuksen perusteella laillista. Voit milloin tahansa perua antamasi suostumuksen. Peruminen koskee myös suostumuksia, jotka on mahdollisesti annettu ennen yleisen tietosuojasetuksen voimaan astumista, eli ennen 25. toukokuuta 2018. Huomioi, että peruminen koskee tulevia käsitteleviä. Peruminen ei koske ennen perumisajankohtaa suoritettuja käsitteleviä.

Voit käyttää perumismahdollisuuttasi lähettämällä sähköpostin osoitteeseen info@MercedesServiceCard.com tai kirjeen.

##### ▪ (Henkilökohtaiset) takaukset

Jos kolmas osapuoli (vakuuden asettaja) haluaa toimia takaajana, käsittelemme yhdessä UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n kanssa kaikkia tarvittavia henkilötietoja ja kolmannen osapuolen taloudellisiin suhteisiin liittyviä tietoja.

Tietoa tietosuojaperiaatteista henkilötietojen käsittelyyn liittyen tietosuojasetuksen 13 ja 14 artiklan mukaan

## d. Lakisääteisten velvollisuuksien täyttämiseen luettuna yhdessä GDPR:n 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan kanssa.

Taloudellisten prosessien yhteydessä ja laillisten arkistointivaatimusten täyttämiseen.

## HENKILÖTIETOJA VASTAANOTTAVIEN TAHOJEN LUOKAT

Yrityksen sisällä kaikki virastot pääsevät käsiksi tietoihisi, jos he tarvitsevat niitä sopimuksen tai lain täyttämiseen.

Myös sopimuksen mukaan velvolliset palveluntarjoajat ja edustajat voivat päästä käsiksi tietoihisi. Nämä kumppanit ovat toimeksiannon käsittelyn puitteissa velvollisia noudattamaan sopimuksemme mukaisia tietosuojaan liittyviä ohjeita ja tukevat Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG -yritystä kauppasuhteiden toteuttamisessa.

Käsittelemme henkilötietojasi erityistapauksissa yhdessä yhteistyökumppaneiden kanssa. Tällöin kukin osapuoli käsittelee tietojasi ainoastaan tarkoitukseen sopivalla tavalla ja jaetun vastuun mukaisesti. Tällainen sopimusrakenne esiintyy seuraavanlaisissa tapauksissa:

- myyntikumppanuuksissa,
- kampanjoissa yrityksen sisäisten yhtiöiden tai yhteenliitettyyn verkkoon kuuluvien yritysten kanssa
- ja toimituspalvelujen yhteydessä.

## ULKOISET PALVELUNTARJOAJAT

Jotta voimme täyttää sopimusveloitteemme, käytämme osittain ulkoisia palveluntarjoajia. Käytämme niitä seuraavia palveluja varten: luottokelpoisuusneuvonta, logistiikkapalvelu, takaisinmaksupalvelu, perintämenettely, etuuskien saamiseen liittyvää laskutus hyvitysmenettelyssä, verkkotunnistus ja autorikkoon liittyviä palveluja.

Kaikissa yllä mainituissa tilanteissa pidämme huolen siitä, että kolmannet osapuolet saavat vain henkilötietoja, jotka ovat tarpeellisia yksittäisten tehtävien suorittamiseen.

## MUUT TIETOJEN VASTAANOTTAJAT

Lisäksi saatamme välittää tietojasi muille vastaanottajille, kuten viranomaisille, jos se on tarpeen lakisääteisen ilmoitusvelvollisuuden vuoksi. Näitä viranomaisia ovat mm. sosiaaliturva-alan laitokset, veronviranomaiset ja lainvalvontaviranomaiset.

Tärkeä huomautus: Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG ei myy tietojasi missään olosuhteissa kolmansille osapuolille.

## TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOJEN KÄSITTELY

Sinä asiakkaana varmistat, että UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG ja Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG saavat kerätä, käsitellä ja käyttää kaikkia tähän sopimukseen sekä yksittäisiin sopimuksiin perustuvia, saatuja ja sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavia työntekijöidesi tai kolmansien osapuolten tietoja, ja hankit tarvittaessa kyseisten henkilöiden suostumuksen.

## TIEDONSIIRTO KOLMANSILLE MAILLE

Mikäli annamme tietojasi EU:n/ETA:n ulkopuolella sijaitsevan maan käsiteltäväksi, tietoja käsitellään ainoastaan, jos Euroopan komissio on myöntänyt kyseiselle maalle sopivan tietosuojatason tai muun vastaavan tietosuojatakuun.

## TIETOJEN SÄILYTYSJAKSO

Tietosi poistetaan, kun niitä ei enää tarvita yllä esitettyihin tarkoituksiin. Näin ollen on mahdollista, että tietojasi säilytetään niin kauan, kun yritykseen kohdistuvia vaatimuksia voidaan täyteenpanna (laillinen vanhentumisaika on 3 vuotta). Lisäksi tallennamme tietojasi, jos olemme lain mukaan velvoitettuja siihen. Nämä velvoitteet määräytyvät kauppalain ja toimeenpanojen mukaan.

## KÄYTTÄJIEN OIKEUDET

Sinulla on henkilötietojasi käsittelyyn liittyen seuraavat oikeudet, jotka voivat rajoittua käytössä olevien kansallisten tietosuojasäädösten mukaan:

- Sinulla on yleisen tietosuojasetuksen 15 artiklan mukaan oikeus saada **tietoa** Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG -yrityksen tallentamista henkilötiedoista. Näin ollen sinulla on oikeus vaatia meiltä vahvistus siitä, käsitelläänkö henkilötietojasi vai ei. Mikäli tietojasi käsitellään, sinulla on oikeus saada tietoa näistä kyseisistä henkilötiedoista. Tiedonsaantia käsittelevä oikeus sisältää mm. tiedot käsittelytarkoituksista ja henkilötietoluokista, joita käytetään vastaanottajien tai heidän luokkien käsittelyyn. Tämä koskee sellaisia vastaanottajia, joiden henkilötiedot ovat olleet tai ovat edelleen esillä. Tämä oikeus ei tosin ole rajoittamaton, koska muiden henkilöiden oikeudet voivat rajoittaa oikeuttasi tiedonsaantiin.

Sinulla on tarvittaessa **oikeus vaatia kopio henkilötiedoistasi, joita olemme käsitelleet**. Muista vaatimistasi kopioista veloitamme tarvittaessa hallintomenoihin perustuvan sopivan maksun.

Tiedonsaannin oikeutta voi rajoittaa Saksan tietosuojasetuslain (BDSG:n) pykälä 34.

- Sinulla on yleisen tietosuojasetuksen 16 artiklan mukaan oikeus **korjauttaa vääriä tietoja**. Tämä tarkoittaa, että voit vaatia meitä korjaamaan vääriä henkilötietojasi. Sinulla on myös oikeus vaatia epätäydellisten henkilötietojen täydentämistä käyttämällä täydentävää selitystä, jos se on käsittelytarkoituksen mukaista.
- Sinulla on yleisen tietosuojasetuksen 17 artiklan mukaan oikeus siihen, että sinua koskevat **henkilötiedot poistetaan**. Tämä tarkoittaa, että sinulla on tietyissä olosuhteissa oikeus vaatia meiltä, että sinua koskevat henkilötiedot poistetaan ja että me olemme velvollisia poistamaan ne. Poistamiseen liittyvää oikeutta voi rajoittaa Saksan tietosuojasetuslain (BDSG:n) pykälä 35.
- Sinulla on yleisen tietosuojasetuksen 18 artiklan mukaan oikeus **vaatia henkilötietojasi käsittelyyn liittyviä rajoituksia**. Tämä tarkoittaa, että tällaisessa tapauksessa kyseiset tiedot merkitään, ja niitä käsitellään vain tietyissä tapauksissa (esimerkiksi suostumuksellasi tai saattaakseen laillisia vaatimuksia voimaan).
- Sinulla on yleisen tietosuojasetuksen 20 artiklan mukaan tietyissä olosuhteissa oikeus saada sinua koskevia henkilötietoja jäsenelityksessä, käypässä ja koneluettavassa muodossa, ja sinulla on oikeus välittää näitä tietoja muille vastuussa oleville tahoille ilman esteitä.
- Jos olet antanut Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG:lle suostumuksen tietojenkäsittelyyn, voit perua tämän suostumuksen milloin tahansa. Peruminen vaikuttaa tuleviin tietojenkäsittelyihin. Tämä peruminen ei koske käsittelyä, jotka on tehty ennen perumista laillisella suostumuksellasi. Voit muuttaa suostumustasi kauttamme milloin tahansa: ottamalla meihin yhteyttä osoitteessa [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).
- Lisäksi sinulla on oikeus kääntyä vastuussa olevan tietosuojaviranomaisen puoleen, jos asut EU-jäsenmaassa tai jos yleistä tietosuojasetusta on väitetysti rikottu.

Tietoa tietosuojaperiaatteista henkilötietojen käsittelyyn liittyen tietosuojasetuksen 13 ja 14 artiklan mukaan

- Sinulla on oikeus tietyissä olosuhteissa, jotka ovat erityistilanteita tai joissa käytämme henkilötietojasi suoramarkkinointiin, perua henkilötietojesi käsittelylupamme. Tällöin veloitteemme on lopettaa henkilötietojesi käsittely.

Lisäksi voit milloin tahansa kieltää sinua koskevien henkilötietojen käsittelyn, jos niitä käytetään suoramainontaan. Samaa koskee profilointia, jos se on yhteydessä suoramainontaan. Tässä tapauksessa emme enää käsittele henkilötietojasi kyseiseen tarkoitukseen.

Voit käyttää perumisoikeuttasi lähettämällä meille sähköpostia osoitteeseen [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).

Voit käyttää edellä esitettyjä oikeuksiasi lähettämällä meille sähköpostia osoitteeseen [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com) tai ottamalla meihin yhteyttä seuraavilla tiedoilla

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY  
Puhelin: +49 6027 509-567 | Faksi: +49 6027 509-77567  
Sähköposti: [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com)

#### TIETOSUOJAPERIAATTEIDEN MUUTOKSET

Nämä tietosuojaperiaatteet saattavat aika ajoin vaatia päivittämistä esimerkiksi uusien teknologioiden tai palvelujen käyttöönoton vuoksi. Pidätämme oikeuden näiden tietosuojaperiaatteiden päivittämiseen tai täydentämiseen.

## Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
  - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
  - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
  - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
  - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchststrichterlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter [www.uta.com/agn](http://www.uta.com/agn) abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmitteilungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
  - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
  - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
  - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
  - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechnete Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen von UTA-Servicepartnern beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
  - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
  - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des

## Sisällysluettelo

1. Yleisten sopimusehtojen soveltamisala ja muuttaminen
2. UTA-Palvelukumppanit
3. Maksuvälineet
4. Palvelut ja suoritukset
5. Asiakkaan käyttöraja ja asiakkaalta vaadittava vakuus
6. Asiakkaan tiedonantovelvollisuus
7. UTA-Palvelukumppanien virheelliset tai puutteelliset suoritukset
8. Veloitukset
9. Laskutus ja maksaminen
10. Omistuksenpidätys
11. Ilmoitusvelvollisuus ja vastuut liittyen maksuvälineen luvattomaan käyttöön
12. Maksuvälineiden sulkeminen
13. Vastuunrajoitus
14. Asiakassopimuksen irtisanominen ja sen päättymisen
15. Tietosuojaa
16. Sovellettava laki ja oikeuspaikka
17. Muut ehdot

1. Yleisten sopimusehtojen soveltamisala ja muuttaminen
  - (a) Näitä UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n („UTA“) yleisiä sopimusehtoja („YSE“) sovelletaan kaikkiin UTA:n asiakkaalleen tarjoamiin palveluihin, riippumatta siitä, viitataanko näihin YSE:ihin erikseen, tai miten niihin viitataan. Asiakkaan omia yleisiä ehtoja, jotka voisivat olla ristiriidassa näiden YSE:en kanssa tai poiketa niistä, ei sovelleta, riippumatta siitä, onko UTA erityisesti kiistänyt asiakkaan ehtojen soveltamisen.
  - (b) UTA:n ja asiakkaan välinen liikesuhde perustuu UTA:n ja asiakkaan väliseen sopimukseen („Asiakassopimus“). Asiakassopimus tulee voimaan kun se on tehty kirjallisesti ja allekirjoitettu, tai kun UTA on hyväksynyt uusia asiakaskashakemuksen, viimeistään kuitenkin silloin kun asiakas on ryhtynyt käyttämään UTA:n asiakkaalle toimittamaa maksuvälinettä, kuten maksukorttia tai On-Board-laitetta, siten kuin alla kohdassa 3 on tarkemmin kuvattu. Nämä YSE:t ovat kaikissa tapauksissa osa Asiakassopimusta, ja niitä sovelletaan kaikilta osiltaan Asiakassopimukseen.
  - (c) Mikäli asiakkaan ja UTA:n välillä on sovittu määrätyistä lisäpalveluista (esim. On-Board-laitteen luovuttamisesta asiakkaan käyttöön) ja kyseisellä lisäpalvelulla on omat käyttöehtonsa, sovelletaan sellaisia käyttöehtoja ensisijaisesti suhteessa näihin YSE:iin, mikäli ne ovat ristiriidassa keskenään.
  - (d) UTA:lla on oikeus yksipuolisesti tarpeen vaatiessa muuttaa näitä YSE:ä pätevistä syistä, ei kuitenkaan takuuvasti. Pätevänä syynä pidetään muun muassa länsäädännöllisiä muutoksia, uutta korkeimpien oikeuksien oikeuskäytäntöä, teknisiä muutoksia, julkoliktenteen uusia organisatorisia vaatimuksia, näissä YSE:issä sääntelemättömissä havaittuja järeitä asioita, markkinaolosuhteiden tai -käytäntöjen muutoksia, tai muita vastaavia näihin verrattavissa olevia syitä, sikäli kuin yksipuolinen muutos ei johda asiakkaan kannalta kohtuuttomaan tilanteeseen. UTA:n tulee joka tapauksessa ilmoittaa YSE:n muutoksesta kirjallisesti asiakkaalle. Kulloinkin voimassa olevat YSE:t ovat nähtävillä osoitteessa: [www.uta.com/en-gtc](http://www.uta.com/en-gtc). Mikäli asiakas ei kuuden (6) viikon kuluessa kirjallisen muutositiloituksen saatuaan riitautta ehdotettua muutosta, katsotaan asiakkaan hyväksyneen ehdotetun muutoksen. UTA tiedottaa asiakkaita tästä hyväksyntämenettelystä ja riitauttamahdollisuudesta kunkin muutosksen yhteydessä.
2. UTA-Palvelukumppanit
  - (a) UTA tarjoaa asiakkaalleen palvelukumppaniryhtensä („UTA-Palvelukumppanit“) tuella mahdollisuuden hyödyntää erilaisia ajoneuvon käyttöön liittyviä palveluja. Näihin palveluihin kuuluvat muun muassa polttoaineiden hankinta, tiemaksullisen tai tiellin alaisen liikenneinfrastruktuurin käyttö, ja muut vastaavat ajoneuvoliittämät palvelut.
  - (b) UTA kehittää jatkuvasti UTA-Palvelukumppaniverkoston ja palvelupisteverkoston. UTA-palvelupisteverkosto on muuttuva ja dynaaminen, eikä UTA sen vuoksi vastaa siitä, että jokin määrätty UTA-Palvelukumppani tai palvelupiste kuuluu aina tähän verkostoon.
3. Maksuvälineet
  - (a) UTA antaa asiakkaan käyttöön maksuvälineitä, joiden avulla asiakas voi tunnistautua ja siten hankkia palveluja UTA-Palvelukumppaneilta, jolloin asiakkaan ei tarvitse palvelun oston yhteydessä käyttää käteistä rahaa. Maksuvälineitä ovat muun muassa palvelukortit, On-Board-tiemaksulaitteet kuten UTA One, sekä mobiililaitteiden mobiiliosvovelliset. Maksuvälineiden suoritustaso on määritetty Asiakassopimuksessa. Tämä ei vaikuta jäljempänä kohdassa 5. kuvattuihin ehtoihin, jotka pysyvät sellaisenaan voimassa.
  - (b) Asiakkaalla on oikeus käyttää kutakin maksuvälinettä yksinomaan asiakkaan nimiin rekisteröidyn ja asiakkaan liiketoiminnassa käytettävään määrättyyn ajoneuvoon liittyvien palvelujen hankkimiseen, eikä maksuväline ole siirrettävissä ilman UTA:n kirjallista suostumusta. Asiakas vastaa UTA:lle siitä, että asiakkaan käytössä olevaa maksuvälinettä voivat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, joilla on oikeus hankkia palveluja UTA-Palvelukumppaneilta („Valtuutetut Käyttäjät“).
  - (c) Asiakkaalla ei ole oikeutta antaa maksuvälinettä kolmannen tahon käyttöön, tai hankkia sillä palveluja kolmannelle taholle. Kolmanneksi tahoksi katsotaan myös asiakkaan alihankkijat tai konserniyhtiöt. Asiakkaalla on oikeus käyttää maksuvälinettä yksinomaan liiketoimintaansa liittyviin tarkoituksiin, eikä minkäänlainen käyttö yksityisiin tarkoituksiin ole sallittua.
  - (d) Maksuvälineet pysyvät UTA:n omaisuutena. Asiakkaan tulee suojata ja säilyttää maksuvälineet huolellisesti, jotta kolmannet tahot eivät voi päästä niihin käsiin, tai saada niitä haltuunsa. Erityisesti on kiellettyä säilyttää ajoneuvossa sellaista maksuvälinettä, jota ei ole asennettu kiinteästi ajoneuvoon (kuten esimerkiksi On-Board-tiemaksulaitte), mikäli ajoneuvoa ei valvota jatkuvasti. Asiakas on velvollinen käyttämään, hoitamaan ja huoltamaan maksuvälineitä niiden käyttöohjeiden mukaisesti, sekä noudattamaan niiden käyttöön liittyviä turvaohjeita, niiden esimerkiksi PIN-koodeihin (eli henkilökohtaisiin tunnuslukuihin). Asiakkaan on noudatettava erityistä luottamuksellisuutta ja salassapitovelvoitetta UTA:n antamien PIN-koodien käsittelyssä, ja asiakkaalla on oikeus antaa PIN-koodi ainoastaan Valtuutetuille Käyttäjille (kuten ajoneuvojen kuljettajille), edellyttäen, että nämä ovat sitoutuneet vastaavaan luottamuksellisuuteen ja salassapitioon niiden käsittelyssä suhteessa asiakkaaseen. PIN-koodia ei ole sallittua merkitä maksuvälineeseen tai sen yhteyteen, eikä sitä ole muutoinkaan sallittua säilyttää samassa

PIN-Codes und/oder der Magnetstreifen Daten durch Unbefugte zu verhindern.

- (e) Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

#### 4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen ("Leistungen") von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA ("Transaktion") als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA Servicepartners; dabei kommt entweder ein direkter Vertrag zwischen dem UTA Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendungsersatzverfahren) oder UTA erbringt die Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA Servicepartner („Kommission“).
- (c) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).
- (d) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.
- (e) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftsspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungsstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

- (f) Für den Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners), sofern nicht nachfolgend in Ziffer 7 anders vereinbart. Diese Regelungen gelten daher auch für den Vertrag zwischen UTA und dem Kunden gemäß Ziffer 4(a). Der Kunde ist nicht berechtigt, mit dem UTA-Servicepartner Änderungen zu Lasten der UTA zu vereinbaren. Vorstehendes findet allerdings keine Anwendung auf den gemäß Ziffer 10 zwischen UTA und dem Kunden vereinbarten Eigentumsvorbehalt.

- (g) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen sofort gegenüber dem UTA-Servicepartner geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

- (h) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendungsersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

- (i) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

#### 5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.
- (b) UTA ist

- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
- (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt
- (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
- (dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

- (c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.

- (d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt,

paikassa maksuvälineen kanssa. Asiakas vastaa UTA:lle siitä, että Valtuutetut Käyttäjät ovat velvollisia ryhtymään kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin sen estämiseksi, ettei PIN-koodi ja/tai maksuvälineen magneettijuovalle olevat tiedot päädy väärin käsiin.

- (e) UTA-Palvelukumppaneilla on oikeus varmistaa, että maksuvälinettä hallussaan pitävä henkilö on oikeutettu sen käyttämiseen. UTA-Palvelukumppanilla on tämän vuoksi oikeus vaatia sitä hallussaan pitävältä henkilöltä virallisen henkilöllisyystodistuksen esittämistä, samoin kuin ajoneuvon rekisteröintitodistuksen tai sitä vastaavan dokumentin, samoin kuin ajoneuvon vuokrasopimuksen tai vastaavan esittämistä. UTA-Palvelukumppaneilla on oikeus olla tarjoamatta palvelua, mikäli niillä on syytä epäillä, että maksuvälinettä käytettäisiin luvottomasti, tai se olisi vanhentunut tai suljettu, tai sen käyttö muuten estetty.

#### 4. Palvelut ja suoritukset

- (a) Palvelut ja suoritukset UTA:n asiakkaille ("Palvelusoorite") tuotetaan ja tehdään pääsääntöisesti UTA:n nimissä ja UTA:n lukuun UTA:n ja UTA-Palvelukumppaneiden välisten sopimusten perusteella. Esittämällä maksuvälineen UTA:n hyväksymissä palvelupisteissä UTA:n asiakas osoittaa olevansa UTA:n välitön edustaja, ja saa Palvelusooriteen saamisesta tositteen, kun UTA on auktorisoitunut Palvelusooriteen ("Transaktio"). Tositte ei kuitenkaan sovelly käytettävissä verotustarkoituksiin. Edellä mainitussa tilanteessa on syntynyt (pois lukien alla kohdassa 4(b) mainitut poikkeustilanteet) Palvelusooritetta koskeva sitova sopimus:

- (aa) UTA-Palvelukumppanin ja UTA:n, sekä
- (bb) UTA:n ja asiakkaan välillä.

Valtuutettu Käyttäjä toimii UTA:n ja asiakkaan välistä sopimusta solmittaessa kuten Saksan siviililain (BGB) 181 §:n toisen vaihtoehdon rajoituksista sopimuksellisesti vapautettu edustaja. Näin ollen sopimusteknisesti UTA hankkii Palvelusooriteen UTA-Palvelukumppanilta ja luovuttaa sen edelleen asiakkalle. Sopimuksen täyttäminen seuraa suoraan siitä, että UTA-Palvelukumppani tuottaa Palvelusooriteen asiakkalle UTA:n lukuun (liikevaihtovero-keijukauppa).

- (b) Poikkeustapaüksissa, joissa edellä kohdassa 4(a) tarkoitettua ketjukaupaa ei voida järjestää UTA-Palvelukumppanin kanssa tai sen järjestämissä palvelupisteissä UTA:n toimii kyseisten UTA-Palvelukumppanien Palvelusooriteiden välittäjänä, UTA:n sopimus syntyy joko suoraan UTA-Palvelukumppanin ja asiakkaan kesken, jolloin UTA täyttää Palvelusooriteita suhteessa UTA-Palvelukumppanin asiakkaan toimeksiannosta ja asiakkaan lukuun, asiakkaan valtuuttamana, eli UTA suorittaa maksut asiakkaan lukuun ja nimissä, ja saa oikeuksia ennakkomaksuihin ja kulukorvauksiin. UTA:lla on oikeus perä asiakkaalla tällaisissa tilanteissa ennakkomaksuja ja kulukorvauksia (kulukorvausprosessi). Tai UTA suorittaa toimitukset ja palvelut asiakkaalle omissa nimissään, mutta UTA-palvelukumppanin lukuun johtuen vastaavista sopimuksista UTA-palvelukumppanin kanssa ("provisio").

- (c) Edellä kohdassa 4(b) tarkoitettu koskee erityisesti valtioiden maksullista liikenneinfrastruktuuriin käyttöä, kun UTA-Palvelukumppanin on toimitettava palvelu suoraan asiakkalle, kuten esimerkiksi Saksan liittotasavallan alueella.

- (d) Mikäli kertyvät maksut liittyvät liikenneinfrastruktuuriin käyttöoikeuksiin, UTA hankkii asiakkaansa käyttöön tällaiset kiinteään omaisuuteen liittyvät käyttöoikeudet.

- (e) UTA:lla on oikeus käyttää kolmansia tahoja saamiensa toimeksiantoja ja sopimuksellisten velvoitteidensa täyttämiseen. Asiakas saa tiedon tällaisista kolmansista tahoista ja näiden tuottamista sooriteista tavanomaisen asiakasasiakassuhteen yhteydessä. Ainoastaan YSE:jen 14 kuvattua irtisanomismenettelyä voidaan soveltaa. Asiakkalla ei ole muuta irtisanomisoikeutta, eikä muutakaan oikeutta vastustaa UTA:n menettelyä.

- (f) UTA-Palvelukumppanilta hankittaviin Palvelusooriteisiin (eli edellä kohdassa 4(a) tarkoitettuihin sopimuksiin) sovelletaan myös niitä ehtoja, jotka UTA-Palvelukumppani sopii asiakkaan Valtuutetun Käyttäjän kanssa (eli yleensä UTA-Palvelukumppanin yleisiä sopimusehtoja), sikäli kuin jäljempänä kohdassa 7 ei ole muuta määrätty. Nämä ehdot pätevät siten myös UTA:n ja asiakkaan välisessä suhteessa, kohdassa 4(a) tarkoitettulla tavalla. Asiakkalla ei ole oikeutta poiketa UTA-Palvelukumppanin kanssa sovitusta UTA:n vahingoksi. Edellä mainittua ei kuitenkaan sovelleta jäljempänä kohdassa 10 tarkoitettuun, UTA:n ja asiakkaan välillä sovituum omistuksenpidätykseen.

- (g) Ennen maksupäätökettiin, toimitustositteen tai vastaavan dokumentin allekirjoittamista, tai ennen maksuvälineen käyttöä (erityisesti ennen PIN-koodin syöttämistä) on asiakkaan varmistettava, että Palvelusooriteen veloitus on oikea, ottaen huomioon sen laadun, määrän ja hinnoittelun, ja välittömästi reklamoitava UTA-Palvelukumppanille, mikäli näin ei ole. Mikäli Palvelukumppani ei välittömästi korjaa asiaa, on asiakkaan toimitettava reklamaatio tiedoksi UTA:lle ilman aiheutonta viivästystä.

- (h) Asiakas on velvollinen maksamaan UTA:lle kaikki kohdan 4(a) mukaisesti solmituista sopimuksista johtuvat kulut ja maksut, ja lisäksi kohdan 4(b) mukaisen toimeksiantomenettelyn johdosta syntyvät ennakkomaksut ja kulukorvaukset niiden alkuperäisen määrän mukaisina ja ilman vähennyksiä, samoin kuin lisäksi jäljempänä kohdassa 8 tarkoitettujen palvelumaksut.

- (i) UTA:lla ja UTA-Palvelukumppaneilla on oikeus, mutta ei velvollisuutta tarjota palveluja tai Palvelusooriteita asiakkaille, oman harkintansa mukaisesti, eikä toimituspakkoa ole, ennen kuin UTA tai UTA-Palvelukumppani on solminut asiakkaan kanssa yksittäisen palvelusopimuksen. UTA:lla ja UTA-Palvelukumppanilla on oikeus olla täyttämättä yksittäisestä palvelusopimuksesta johtuvia suoritusvelvoitteitaan suhteessa asiakkaaseen, mikäli käsiillä on ylivoimainen este, tai mikäli UTA:n tai UTA-Palvelukumppanin alihankkija on laiminlyönyt toimituksensa tai suorituksensa UTA:lle tai UTA-Palvelukumppanille, tai mikäli muutokset UTA:n palvelusovitusverkostossa eivät mahdollista UTA:n sopimusvelvoitteen täyttämistä, tai vaikeuttavat sitä kohtuuttomasti.

#### 5. Asiakkaan käyttöraja ja asiakkaalta vaadittava vakuus

- (a) UTA asettaa asiakkaille rahamääräiset käyttörajat (yhteensä ja/tai yksittäisille maksuvälineille). Käyttöraja on se enimmäismäärä, jonka arvosta asiakas voi hankkia Palvelusooriteita UTA:ta tai UTA:n kautta. UTA ei kuitenkaan vastaa siitä, etteikö käyttörajan ylitystilanteissa olisi teknisesti mahdollista edelleen hankkia Palvelusooriteita. Asiakas on tästä huolimatta velvollinen varmistamaan, että se käyttää maksuvälinettä vain UTA:n kulloinkin asettaman käyttörajan sallimissa puitteissa.

- (b) UTA on oikeutettu yksipuolisesti harkintansa mukaan, Saksan siviililain (BGB) 315 §:n periaatteiden mukaisesti, alentamaan asiakkaan käyttörajaa mikäli:

- (aa) asiakkaan luotokelpoisuus on heikentynyt,
- (bb) asiakas ei täytä kohdan 6 mukaisia velvoitteitaan,
- (cc) asiakas ei suoritamaksuja asetetuissa määräajoina, tai
- (dd) asiakas ei pysty toimittamaan luotokelpoisuuden arviointiin tarvittavia tietoja UTA:lle.

Edellä mainituissa tilanteissa UTA:n lailliset, Saksan siviililain (BGB) 321 §:n mukaiset oikeudet pysyvät sellaisenaan voimassa.

- (c) Asiakas voi sopia UTA:n kanssa käyttörajan korottamisesta. Korotuksen voimaantulon edellytys on, että UTA on vahvistanut voimaantulon kirjallisesti.

- (d) Koska UTA tekee merkittäviä ennakkosuorituksia asiakkaan hyväksi sopimuksen mukaisia

vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen.

palveluja tuottaessaan, on UTA:lla myös vastaavasti oikeus vaatia asiakkaalta kohtuullisia turvaavia vakuuksia.

#### 6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

#### 6. Asiakkaan tiedonantovelvollisuus

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.
- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung oder Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und

- (a) UTA:lla on oikeus pyytää ja kerätä tietoja asiakkaasta luottolukitusyhtiöltä ja rahoituslaitoksilta.

- (b) Asiakas on velvollinen viipymättä ilmoittamaan kirjallisesti UTA:lle kaikista sellaisista asioista ja olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa asiakkaan luottokelpoisuuteen, tai voivat vaikuttaa sopimuksen puiteissa asiakkaalle tarjottaviin palveluihin tai niiden mukaisten sopimusten täyttämiseen. Tämä pätee myös sellaisiin asioihin tai olosuhteisiin, jotka ovat syntyneet tai muodostuneet vasta Asiakassopimuksen solmimisen jälkeen. Asiakkaan tulee erityisesti ilmoittaa UTA:lle esimerkiksi:

- (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.

Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.

- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („UST-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine UST-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige UST-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmenseigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.

- (aa) kaikista muutoksista asiakkaan omistuksessa ja omistusrakenteessa (ml. muutokset omistusosuuksissa ja muutokset osakkeenomistajissa/yhtiömiehissä), toimielimissä (ml. hallitus ja toimitusjohtaja) ja niiden jäsenyyksissä tapahtuvat muutokset, muutokset pankkiyhteystiedoissa, muutokset asiakkaan yhtiömuodossa, asiakkaan osoitteen tai muiden yhteystietojen tai televiestintäyhteyksien muutos, muutokset asiakkaan liiketoiminnassa tai asiakkaan yhtiöjärjestyksen tai yhtiösopimuksen mukaisen toimialan muutos, samoin kuin tieto siitä, että asiakas lopettaa liiketoimintansa tai osan siitä (missä tapauksessa tulee kuitenkin aina toimittaa tieto siitä, miten asiakkaan omistajat ja toimitusjohtaja ovat tavoitettavissa), ja
- (bb) ajoneuvon tai ajoneuvon rekisteritunnuksen vaihtuminen.

Asiakkaan tulee palauttaa UTA:lle maksuväline, jos siihen tulee muutoksia, erityisesti jos ajoneuvon rekisteritunnus muuttuu, ajoneuvo poistetaan liikennekäytöstä tai myydään, sekä muutokset asiakkaan toiminnassa.

- (c) Asiakas on lisäksi velvollinen huolehtimaan siitä, että se ilmoittaa viipymättä kirjallisesti UTA:lle, ilman, että UTA:n tarvitsee erikseen tietoja pyytää, kaikki liikevaihtoveronumeronsa, jotka sille EU- ja EFTA-alueella on liikevaihtoverorekisteröintiin perusteella annettu („UST-IdNr.“ ja/tai „Liikevaihtoveronumero“), sekä tiedot mahdollisista veroedustajista („Veroedustajan Nimeäminen“). Lisäksi asiakkaan on viipymättä kirjallisesti ilmoitettava kaikista muutoksista edellä mainituissa verorekisteröinneissä. Päätösimpaikkansa sijaintivaltion ulkopuolisista verorekisteröinneistä on asiakkaan lisäksi viipymättä toimitettava näiden valtioiden antamat viralliset todistukset. Mikäli EU-alueella sijaitsevalle asiakkaalle ei vielä ole UST-IdNr.:a, on asiakkaan viipymättä haettava sitä Asiakassopimuksen solmimisen jälkeen, ja toimitettava kirjallisesti tieto tätä koskevasta hakemuksesta, sekä UST-IdNr.:n myöntämisestä UTA:lle. EU-alueen ulkopuolella sijaitseva asiakas on velvollinen toimittamaan UTA:lle kirjallisesti paikallisen veroviranomaisen todistuksen koskien asiakkaan statusta elinkeinonharjoittajana, tai vastaavan muun virallisen todistuksen samassa yhteydessä kun asiakas toimittaa veronumeronsa liikevaihtoverotarkoituksiin.

- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

- (d) Asiakas vastaa kaikista UTA:lle syntyvistä vahingoista ja kustannuksista, jotka johtuvat siitä, että asiakas ei ole toimittanut ajoissa edellä kohdassa 6(c) tarkoitettuja tietoja UTA:lle.

#### 7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner

#### 7. UTA-Palvelukumppanien virheelliset tai puutteelliset suoritukset

- (a) Ist die Leistung eines UTA-Servicepartners mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) gegen UTA nach den Bedingungen der gemäß Ziffer 4(f) geschlossenen Verträge. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu. UTA ist berechtigt, ihre Ansprüche wegen eines Vertragsverstoßes gegen den UTA-Servicepartner erfüllungshalber an den Kunden abzutreten; der Kunde hat die Abtretung anzunehmen. Der Kunde ist verpflichtet, die abgetretenen Rechte durchzusetzen. Sofern dies ohne Verschulden des Kunden scheidet, ist der Kunde berechtigt, seine Rechte gegen UTA geltend zu machen.

- (a) Mikäli UTA-Palvelukumppanin asiakkaalle tarjoamassa Palvelusuoritteessa on virhe tai puute, tai kyseessä on muu sopimusrikkomus, määräytyvät asiakkaan tähän liittyvät vaatimukset ja oikeudet suhteessa UTA:an, sikäli kuin kyse on kohdan 4(a) mukaisesta tilanteesta (ketjukauppa), kohdan 4(f) mukaisesti solmittujen sopimusten perusteella. UTA:lla on vastaavat oikeudet suhteessa UTA-Palvelukumppaniin. UTA:lla on oikeus siirtää sille mahdolliset sopimusrikkomusten perusteella UTA-Palvelukumppania vastaan syntyneet vaatimukset ja oikeudet asiakkaalle niiden asianmukaista täyttämistä varten, ja asiakas on velvollinen ne tällöin ottamaan vastaan. Asiakas on velvollinen vetoamaan sille siirrettyihin mahdollisuuksiin esittää vaatimuksia ja viemään ne oikeudellisesti läpi, ja muutenkin pätevästi vetoamaan sille siirrettyihin oikeuksiin. Vain jos asiakas ei tässä menesty asiakkaasta riippumattomista syistä johtuen, on asiakkaalla oikeus ryhtyä toimenpiteisiin UTA:aa kohtaan oikeuksiinsa liittyen.

- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.

- (b) Kohdan 4(b) mukaisissa tilanteissa on asiakkaan esittävät mahdolliset vaatimuksensa suoraan UTA-Palvelukumppanille.

- (c) Unabhängig von den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen
- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung des UTA-Servicepartner in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übersenden;

- (c) Riippumatta kohdan 4 mukaisesti solmituista sopimuksista:

- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung des UTA-Servicepartners spätestens ein (1) Jahr nach Leistungsbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen des UTA-Servicepartners verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht

- (aa) on asiakkaan tehtävä kirjallinen ilmoitus havaittavissa olevista Palvelusuoritteiden laatu- ja/tai määrää koskevista virheistä tai puutteista UTA-Palvelukumppanille viipymättä ja viimeistään 24 tunnin kuluessa Palvelusuoritteiden vastaanottamisesta, ja tarkastuksessa havaitsemattomista virheistä tai puutteista 24 tunnin kuluessa virheen tai puutteen havaitsemisen jälkeen. Asiakkaan on toimitettava ilmoituksesta kopio UTA:lle;

- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
- bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
- für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann und
- bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

- (bb) kaikki asiakkaan vaatimukset koskien Palvelusuoritteiden laatua ja/tai määrää koskevia virheitä tai puutteita UTA:aa kohtaan vanhenevat viimeistään yhden (1) vuoden kuluessa Palvelusuoritteen toimittamisesta. Muut asiakkaan sopimukselliset vaatimukset UTA:aa kohtaan, perustuen UTA-Palvelukumppanin sopimusrikkomuksiin vanhentuvat myös viimeistään yhden (1) vuoden kuluessa, lasketuna lainsäädännössä määrätystä vanhentumisajan alkamisajankohdasta. Tämä ei kuitenkaan koske:

Die Verjährung nach Satz 1 und 2 ist für die Zeit, in welcher der Kunde die gemäß Ziffer 7(a) abgetretenen Ansprüche in einem Gerichtsverfahren durchsetzt, gehemmt.

- henkeen tai terveyteen kohdistuvia vahinkoja,
- tilanteita, missä UTA-Palvelukumppani on vilpillisesti ja tarkoituksellisesti salannut virheen tai puutteen,
- vaatimuksia, jotka kohdistuvat sellaisiin kolmansien tahojen esineellisiin oikeuksiin, joiden perusteella kolmas taho voi vaatia kaupan kohteen luovutusta itselleen ja
- tuotevastuulainsäädännön perusteella syntyviä vaatimuksia.

Edellä ensimmäisessä ja toisessa lauseessa tarkoitetut vanhentumisajat ovat keskeytyneinä sinä aikana, kun asiakas panee oikeusteitse täytäntöön sille edellä kohdan 7 (a) mukaisesti siirretyjä vaatimuksia ja oikeuksia.

Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen (und damit in der Regel den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners) bleiben unberührt.

Asiakkaalle edellä kohdan 4 mukaisesti tehtyjen sopimusten mukaan kuuluvat velvoitteet (kuten tyypillisesti velvollisuus noudattaa UTA-Palvelukumppanin yleisiä sopimusehtoja) pysyvät kaikilta osiltaan sellaisenaan voimassa edellä todetusta huolimatta.

#### 8. Entgelte

#### 8. Veloitukset

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter) ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Erhöhung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die

- (a) Laskutuksen ja veloitusten perusteena ovat UTA-Palvelukumppanin palvelupisteellä paikan päällä nähtävillä olevat sen hetkiset hinnat (kuten huoltoasemahinnat tai tiemaksut), tai UTA:n kanssa erikseen sovitut näistä poikkeavat hinnat (esim. UTA-listahinnat).

- (b) Asiakas on velvollinen maksamaan UTA:n veloitukset myös siinä tapauksessa, jos asiakkaan hankkimat Palvelusuoritteet eivät kuulu asiakkaan ja UTA:n välisen palvelusopimuksen piiriin olevaan tuoterahmaan.

- (c) Asiakas on velvollinen maksamaan UTA:lle varsinaisten palvelustieverkostosta hankittujen Palvelusuoritteiden veloitusten ohella myös muun muassa maksuvälineen käyttöön antamisesta veloitettavat palvelumaksut, sekä sopimusveloituksiin liittyvät muut palvelumaksut. Mikäli asiakkaan kanssa ei muuta ole kirjallisesti sovittu, sovelletaan asiakkaan asiakkuusluokassaan UTA:n yleisiä palvelumaksuja, jotka ovat nähtävillä osoitteessa: [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter). Asiakkaalla on lisäksi oikeus veloituksesta pyytää UTA:aa toimittamaan asiakkaalle kulloinkin voimassa oleva palveluhinnasto. UTA:lla on oikeus muuttaa palveluhinnastoa yksipuolisesti, Saksan siviililain (BGB) 315 §:n kohtuullisen harkinnan periaatteiden mukaisesti. UTA on tällöin velvollinen



Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten erhöhen.

- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

#### 9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA und/oder des UTA-Servicepartners entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbmonatlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceland in die vereinbarte Zahlungswährung.
- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.
- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als gebilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.
- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugschadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorabankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.

#### 10. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben durch den UTA-Servicepartner gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

#### 11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums

- (a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter)). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom

ilmoittamaan muutoksesta asiakkaalle (esimerkiksi asettamalla päivitetty palveluhinnasto asiakkaan saataville Service Center'iin. Palvelumaksujen korotus tehdään tyypillisesti tilanteessa, jossa esimerkiksi laitteiden tai ohjelmistojen, energian tai viestintäverkköjen kustannukset, tai palkkakustannukset nousevat.

- (d) Asiakas on lisäksi velvollinen maksamaan UTA:lle mahdolliset asiakkaasta johtuvat suoraveloitusten tai muiden maksuveloitusten epäonnistumisesta johtuvat kustannukset (normaalien palvelumaksujen lisäksi).

#### 9. Laskutus ja maksaminen

- (a) Asiakaan maksuvelvollisuus syntyy välittömästi asiakkaan otettua vastaan Palvelusuuritteita, ja se erääntyy maksettavaksi kun asiakas on saanut UTA:n laskun.
- (b) UTA laskuttaa asiakkaan Palvelusuuritteet lähtökohtaisesti kaksi kertaa kuukaudessa, lisättyinä kulloinkin sovellettavalla laillisella liikevaihtoverolla, tarpeellisiin liikevaihtoveroerittelyin. UTA:n laskutus kulloisessakin valtiossa, missä UTA palvelujaan tarjoaa, suoritetaan paikallista valuuttaa käyttäen. Asiakaan tulee suorittaa maksunsa UTA:lle asiakkaan ja UTA:n erikseen sopimassa valuutassa. Mikäli tämä valuutta ei ole sama kuin palvelujen kohteena olevan valtion virallisen valuutta, käytetään laskutuksen perustana laskun tuottamisen päivän vaihtokurssia, joka on voimassa palvelujen kohteena olevan valtion maksuvaluutan ja kyseisen valtion virallisen valuutan välillä.
- (c) Mikäli sopijapuolet eivät ole sopineet erikseen muuta maksuohjelmasta, on asiakas velvollinen maksamaan UTA:n laskut kahden viikon kuluessa niiden vastaanottamisesta.
- (d) Asiakas on velvollinen tarkastamaan UTA:n laskut ne vastaanotettuaan ilman aiheutonta viivästystä. Asiakaan tulee tehdä mahdolliset huomautukset UTA:n laskuista viimeistään kahden (2) kuukauden kuluessa laskun päiväyksestä kirjallisesti (sähköpostiviestiä täyttävä kirjallisuuden vaatimuksen), ja sisällyttää huomautukseen yksityiskohtaiset perustelut huomautukselle. Mikäli asiakas ei tee huomautusta edellä mainitussa määräajassa, katsotaan asiakkaan hyväksyneen laskun, paitsi jos laskun tarkastaminen on ollut mahdotonta asiakkaasta riippumattomasta syyistä johtuen. UTA sisällyttää myös laskuihin maininnan näistä oikeudellisista seuraamuksista.
- (e) Mikäli asiakas ei maksa UTA:n laskua tai muuta maksuvaatimusta sovitun maksuehdon mukaisesti, esimerkiksi jos suoraveloitus ei onnistu tai shekki- tai vekseli on protestoitua, katsotaan asiakkaan olevan maksuviivästyksessä ilman eri huomautusta. UTA:lla on oikeus veloitaa asiakkaalta asiakkaan maksuviivästyksestä UTA:lle koituvat kustannukset. Asiakaan ei kuitenkaan katsota olevan maksuviivästyksessä, mikäli asiakas ei ole voinut tehdä maksusuoritusta asiakkaasta riippumattomasta syyistä johtuen.
- (f) Mikäli kolmas taho tekee suorituksen asiakkaan puolesta, on UTA:lla myös näissä tapauksissa oikeus niituttaa suoritusta ja kieltäytyä suorituksen vastaanottamisesta, vaikka asiakas ei itse niituttaisi suoritusta.
- (g) Jos toisin ei ole nimenomaisesti sovittu, maksettu suoritetaan SEPA-suoraveloituskella. Asiakas on tällöin velvollinen antamaan UTA:lle asianmukaisesti valtuutukset SEPA-suoraveloitukseen. UTA ilmoittaa laskutuksesta asiakkaalle viimeistään yhtä (1) pankkipäivää ennen veloitusta. Asiakaan tulee nimetä UTA:lle UTA-selvitystilii erilaisia maksupalautustilanteita varten (kuten esimerkiksi Prepaid-tuotteiden yli jääneet saldot, vuokratuotteet tms.) Asiakas valtuuttaa UTA:n suorittamaan takaisinmaksuja kyseiselle tilille. UTA:lla on oikeus kuitata saamisiaan asiakkaalta näitä asiakkaan palautussaisimia vastaan.

#### 10. Omistuksenpidätys

UTA pidättää omistusoikeuden kaikkiin UTA-Palvelukumppanin asiakkaalle toimittamiin esineisiin siihen asti kun asiakas on maksanut UTA:lle kaikki palvelusopimuksen ja muutoinkin asiakassuhteen puiteissa syntyneet maksut ja vaatimukset (vakuudelliset vaatimukset), mukaan lukien vietyä kyseisellä hetkellä erääntymättömät maksut ja vaatimukset. Asiakkaalla ei ole oikeutta pantata omistuksenpidätyksen kohteena olevia esineitä, eikä muutoinkaan käyttää niitä vakuutena tai antaa muita niihin liittyviä oikeuksia kolmannen tahon hyväksi, ennen kuin asiakas on maksanut kaikki niihin liittyvät maksut ja vaatimukset edellä kuvatulla tavalla UTA:lle. Asiakas on velvollinen ilmoittamaan ilman aiheutonta viivästystä kirjallisesti UTA:lle, mikäli sitä koskien on jätetty maksuvyyttömyysmenettelyä koskeva hakemus, tai mikäli kolmas taho on tehnyt pakkoäytäntöönpanon tai haltuunottoon liittyviä toimenpiteitä (esimerkiksi panttauksia) UTA:lle kuuluvia esineitä koskien. Mikäli asiakas ei noudata sopimuksensa mukaisia ehtoja, erityisesti mikäli asiakas ei ole maksanut esineen erääntynyttä kauppahintaa, on UTA:lla oikeus purkaa asiakkaan kanssa tekemänsä sopimus voimassa olevan lain sääntelyä osaltaan noudattaen, ja/tai vaatia omistuksenpidätyksen kohteena olevan esineen palauttamista UTA:lle. Omistuksenpidätyksen kohteena olevan esineen palauttamisvaatimus ei itsessään ole vielä sopimuksen purkuloimusta, vaan UTA:lla on harkintansa mukaan oikeus vaatia esineen palauttamista, ja samalla varata oikeus purkaa sopimus. Mikäli asiakas ei maksa erääntynyttä kauppahintaa, on UTA:lla oikeus purkaa sopimus vain jos UTA on ennen sitä antanut asiakkaalle kohtuullisen määräajan suorittaa maksut tai korjata muu sopimusrikkomus eikä asiakas ole näin tehnyt, paitsi jos voimassa olevan lainsäädännön mukaan ei ole tarvetta asettaa mainitun kaltaisia määräaikoja ennen sopimuksen purkamista. Omistuksenpidätys kattaa myös niiden täydestä arvosta kohteet, jotka syntyvät esineen työstön, sen sekoittamisen muiden esineiden kanssa tai sen yhdistämisen muihin esineisiin seurauksena, jolloin UTA:n katsotaan olevan kohteen valmistaja. Mikäli kuitenkin esineen työstön, sen sekoittamisen muiden esineiden kanssa tai sen yhdistämisen muiden esineiden kanssa seurauksena kohdistuu kohteeseen edelleen kolmansien tahojen omistusoikeuksia, saa UTA yhteisomistusoikeuden kohteeseen, siihen työstettyjen, sekoitettujen tai työstettyjen esineiden laskennallisten arvojen suhteessa. Muilta osin sovelletaan syntyvään kohteeseen samoja edellä mainittuja sääntelyä kuin on edellä kuvattu omistuksenpidätyksen kohteena olevien esineiden suhteen.

#### 11. Ilmoitusvelvollisuus ja vastuut liittyen maksuvälineen luvattomaan käyttöön

- (a) Mikäli asiakas havaitsee käytössään olevan maksuvälineen kadonneen tai sen tultua varastetuksi, sitä käytetyn luvattomasti tai muutoin ilman asianmukaista oikeutta sen käyttöön, tai hänellä on syytä epäillä näin tapahtuneen, tulee hänen ilmoittaa asiasta ilman aiheutonta viivästystä UTA:lle ("Sulkuupyyntö"). Asiakaan tulee antaa ilmoituksessa asiakasnumero, maksuvälineen numero, ajoneuvon rekisteritunnus, valtio, paikkakunta, aika ja tapahtuman yksityiskohtainen kuvaus. Asiakas voi toimittaa Sulkuupyyntöön puhelimista, sähköpostitse, tai kirjallisesti asiakkaan Sulkuupyyntöä varten saamia yhteystietoja käyttäen (katso myös [www.uta.com/servicecenter](http://www.uta.com/servicecenter)). UTA:n katsotaan vastaanottaneen Sulkuupyyntöön, kun asiakas on antanut kaikki sen asianmukaiseen tunnistamiseen tarvittavat tiedot UTA:lle.
- (b) Asiakaan tulee viipymättä tehdä rikosilmoitus toimivaltaiselle poliisiviranomaiselle jokaisesta maksuvälineen varkaustapauksesta tai luvattomasta käytöstä. Asiakaan tulee toimittaa UTA:lle kopio tekemästään rikosilmoituksesta.
- (c) Mikäli asiakas havaitsee maksuvälineen varioituneen tai sen toiminnassa olevan häiriöitä, on asiakkaan viipymättä ilmoitettava asiasta kirjallisesti UTA:lle. UTA toimittaa tämän jälkeen asiakkaalle vaihdossa uuden maksuvälineen. Mikäli maksuvälineen varioituminen tai

Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.

- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.

## 12. Sperre von Akzeptanzmedien

UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,

- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,  
(b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder  
(c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.

## 13. Haftungsbeschränkung

- (a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.

## 14. Kündigung und Vertragsende

- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
- (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
- (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
- (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.

Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere

- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,  
(bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,  
(cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder  
(dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.

## 15. Datenschutz

- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).

toimintahäiriö on aiheutunut asiakkaasta johtuvasta syystä, on asiakkaan UTA:n niin vaatiessa korvattava UTA:lle maksuvälineen vaihtamisesta koituneet kustannukset, ja tässä tapauksessa UTA voi edellyttää ennen maksuvälineen vaihtoa, että asiakas ottaa vastattavakseen vaihtamisesta koituvat kustannukset.

- (d) Asiakas vastaa maksuvälineen luvattomasta käytöstä ja sillä tehdyistä hankinnoista UTA:lle siihen asti kun Sulkupyynnön pantu täytäntöön UTA:n auktorisointijärjestelmässä kohdassa 11(a) tarkoitettulla tavalla (täytäntöönpano tulee toteuttaa viipymättä ja viimeistään kahden (2) tunnin kuluessa asiakkaan Sulkupyynnöstä). Asiakas vastaa UTA:lle myös maksuvälineen luvattomasta käytöstä ja sillä tehdyistä hankinnoista Sulkupyynnön täytäntöönpanosta huolimatta siinä tapauksessa, että luvaton käyttö on seurausta asiakkaasta johtuvasta syystä. Tämä tilanne voi olla käsiteltävissä silloin, kun asiakas ei ole noudattanut maksuvälineen käyttöön liittyviä, kohdan 3 mukaisia velvoitteita (erityisesti PIN-koodin suhteen), tai asiakas on muuten tahallisesti tai tuottamuksellisesti sopimusvelvoitteitaan rikkomalla mahdollistanut luvattoman käytön. Mikäli UTA ei ole käyttänyt sillä käytettävissä olevia kohtuullisia teknisten järjestelmien mahdollistamia keinoja estääkseen luvattonta käyttöä, on mahdollista, että UTA voi ottaa vastataksensa osan syntyneistä vahingoista.
- (e) Asiakas vastaa myös väärennetyillä maksuvälineillä tehdyistä maksutapahtumista, mikäli väärentäminen on ollut mahdollista sen vuoksi, että asiakas on rikkonut kohdan 3 mukaisia velvollisuuksiaan.

## 12. Maksuvälineiden sulkeminen

UTA sitoutuu sulkemaan maksuvälineen saatuaan asiakkaalta Sulkupyynnön. Tämän lisäksi UTA voi harkintansa mukaan sulkea maksuvälineen myös muusta asiakkaaseen liittyvästä perustellusta syystä. Asiakkaalle annetaan viipymättä tieto sulkeamisesta. Perusteltu syy voi olla esimerkiksi:

- (a) jos on olemassa viitteitä luvattomasta käytöstä, tai odotettavissa olevasta luvattomasta käytöstä;  
(b) mikäli asiakas ylittää asiakkaalle kohdan 5 mukaisesti asetetun käyttörajan; tai  
(c) mikäli asiakas rikkoo Asiakassopimuksen mukaisia velvoitteitaan (mukaan lukien asiakkaan näiden YSE:n mukaiset velvollisuudet).

## 13. Vastuunrajoitus

- (a) UTA vastaa hengelle ja terveydelle aiheuttamistaan vahingoista ilman rajoituksia, mikäli vahinko on seurausta UTA:n tahallisuudesta tai tuottamuksellisesta sopimuksellisen velvoitteen rikkomisesta. UTA vastaa myös muista vahingoista ilman rajoituksia, mikäli vahinko on seurausta UTA:n tahallisuudesta tai törkeään tuottamuksellisesta sopimuksellisesta velvoitteen rikkomisesta.
- (b) UTA on vain rajoitetusti vastuussa, ja vastaa vain tyypillisesti ennakoitavissa olevista vahingoista sellaisista vahinkojen suhteen, jotka ovat seurausta UTA:n tuottamuksellisista sopimuksellisten velvoitteidensa rikkomuksista (pois lukien törkeän tuottamuksen tilanteet), mikäli sopimukselliset velvoitteet ovat luonteeltaan ns. kardinaalivelvoitteita, eli velvoitteita, joiden noudattamiseen asiakkaan on tullut voida säännön mukaisesti luottaa, ja asiakas saa luottaa.
- (c) Tyypillisesti ennakoitavissa oleva vahingon määrä voi olla enintään EUR 10.000.
- (d) UTA ei vastaa mistään muista kuin edellä tässä sopimuskohtassa 13 nimenomaisesti mainituista vahingoista, kuitenkin ottaen huomioon, mitä jäljempänä kohdassa 13 (e) on todettu, eikä asiakkaalla ole oikeutta esittää muita vaatimuksia UTA:lle.
- (e) Vastuunrajoitukset ja vastuiden poissulkeminen tämän kohdan 13 mukaisesti eivät kuitenkaan vaikuta UTA:n mahdolliseen vastuuseen, joka voi syntyä pakottavan tuotevastuulainsäädännön perusteella, tai mikäli vahinko on seurausta siitä, että UTA on vilpillisesti ja tarkoituksellisesti salannut jonkin Palvelusuohteeseen virheen tai puutteen, tai siitä osin kuin UTA on ottanut vastataksensa takuun koskien palveluun kuuluvan esineen tai asian määrättyä ominaisuutta.
- (f) Tämä kohta 13 koskee kaikkia asiakkaan mahdollisesti UTA:aa kohtaan esittämiä vaatimuksia riippumatta niiden oikeudellisesta perustasta, kuten siitä, onko kyseessä sopimusperusteinen vastuu tai rikosvastuu.
- (g) Mikäli UTA:n vastuuta on tämän kohdan 13 mukaisesti rajattu tai se on suljettu pois, pätevät samat vastuunrajoitukset tai -poissulkemiset myös UTA:n työntekijöiden, sen lakimääräisten edustajien sekä sopimuksellisten velvoitteiden täyttämiseen osallistuneiden UTA:n muiden edustajien tai asiamehien henkilökohtaiseen vastuuseen, mikäli asiakas esittäisi vaatimuksia suoraan näitä henkilöitä kohtaan.

## 14. Asiakassopimuksen irtisanominen ja sen päättymisen

- (a) Asiakassopimus solmitaan toistaiseksi voimassa olevaksi, ja se päättyy sopijapuolen irtisanomisen tai purkamisen johdosta siten kuin tässä kohdassa 14 on tarkemmin kuvattu.
- (b) Asiakkaalla on oikeus irtisanoa Asiakassopimus päättymään joko kokonaisuudessaan, tai vain yksittäisten maksuvälineiden suhteen seitsemän (7) kalenteripäivän irtisanomisajalla kulloisenkin kalenterikuukauden loppuun. Asiakas ei ole velvollinen perustelevaan irtisanomisestaan. Muut tavanomaiset irtisanomisoikeudet on suljettu pois tämän sopimuksen piiristä, eikä asiakkaalla ole oikeutta esittää vaatimuksia niiden perusteella.
- (c) UTA:lla on oikeus irtisanoa Asiakassopimus päättymään joko kokonaisuudessaan, tai vain yksittäisten maksuvälineiden suhteen kolmenkymmenen (30) kalenteripäivän irtisanomisajalla kulloisenkin kalenterikuukauden loppuun. UTA ei ole velvollinen perustelevaan irtisanomisestaan.
- (d) Sopijapuolilla on edellisestä huolimatta oikeus purkaa Asiakassopimus päättymään kokonaisuudessaan, tai vain yksittäisten maksuvälineiden suhteen, olennaisen sopimusrikkomuksen perusteella.
- UTA:lla on purkuoikeus erityisesti seuraavissa tilanteissa:
- (aa) maksuvälineellä on toistuvasti käytetty oikeudettomasti;  
(bb) asiakas on rikkonut maksuvelvoitteitaan UTA:lle huolimatta siitä, että ne ovat erääntyneitä, ja UTA on lähettänyt niitä koskevan maksuistutuksen asiakkaalle;  
(cc) mikäli asiakas peruuutta sovittuun veloitukseen liittyvän valtuutuksen, tai SEPA-suoraveloitusvaltuutuksen, tai  
(dd) mikäli asiakkaan luottokelpoisuus heikkenee, tai mikäli asiakas ei täytä sille kohdan 6 mukaisesti kuuluvia velvollisuuksia.
- (e) Kaikki irtisanomis- tai purkuilmoitukset on annettava kirjallisesti, ja niiden katsotaan tulevan päteväksi suhteessa sopijapuoleen kun sopijapuoli on vastaanottanut ne.
- (f) Sopimuksen päättymishetkellä asiakas on velvollinen lopettamaan maksuvälineiden käytön ja palauttamaan maksuvälineet UTA:lle, tai UTA:n niin vaatiessa, tuhoamaan maksuvälineet.

## 15. Tietosuoja

- (a) UTA käsittelee henkilötietoja yksinomaan tietosuojalainsäädännön mukaisesti (erityisesti EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen ja Saksan tietosuojalain (BDSG) mukaisesti) omiin tarkoituksiinsa (erityisesti Asiakassopimuksen mukaisen velvoitteidensa täytäntöön panemiseksi). Tämä sisältää myös oikeuden välittää henkilötietoja kolmansille tahoille, kuten UTA-Palvelukumppaneille, mikäli tietosuojalainsäädäntö ei sitä erikseen kiellä.

- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA – mit dem durch Abschluss dieses Kundenvertrages erteilten Einverständnis des Kunden – die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: [www.uta.com/unternehmen](http://www.uta.com/unternehmen)). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß gesetzlicher Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter [www.uta.com/datenschutzerklaerung](http://www.uta.com/datenschutzerklaerung) veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.

#### 16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16 (b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei auch UTA auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfällt jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.

Ziffer 4 bleibt vom vorherstehenden Absatz unberührt, d.h. für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht).

- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt. Ziffer 4 bleibt unberührt, d.h. für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit einem Vertrag zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der gemäß Ziffer 4(f) vereinbarte Gerichtsstand.

#### 17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Kundenvertrag auf die Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Deutschland, zu übertragen. UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungsstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 03/2022

- (b) UTA:lla on oikeus käsitellä ja työstää asiakkaan sekä asiakkaan yhteystietojen ja asiakkaan palveluksessa olevien tai asiakkaan lukuun työskentelevien henkilöiden (kuten esimerkiksi ajoneuvojen kuljettajien) perustietoja sekä maksutapahtumietietoja, sikäli kuin se on välttämätöntä tavanomaisten asiakkaan lukuun tai asiakkaalle suoritettavien palveluiden toteuttamiseksi. Tässä yhteydessä UTA siirtää liiketapahtumien puitteissa syntyneitä tietoja ja asiakkaan UTA:lle antamia tietoja (mukaan lukien henkilötietoja) käyttötarkoituksellisesti erityisesti UTA/Edenred-yhtäisryhmän sisällä (esim. muille UTA-maayhtiöille: [www.uta.com/en-company](http://www.uta.com/en-company)), ja asiakas on antanut suostumuksensa tähän hyväksymällä tämän Asiakassopimuksen. Tietojen siirtäminen, kuten yritys- ja osoitetietojen siirtäminen, samoin kuin tehtyjä liiketapahtumia koskevien tietojen ja asiakkaan UTA:lle antamien tietojen siirtäminen tehdään sopimuskellisten velvoitteiden täyttämiseksi, samoin kuin asiakkaalle tarjottavan palvelutarjonnan kehittämisen tarkoituksessa. Kaikessa henkilötietojen käsittelyssä (ml. niiden välittäminen) noudatetaan tietosuojalainsäädännön asettamia edellytyksiä. Asiakas vakuuttaa ja vastaa UTA:lle siitä, että asiakas antaa UTA:lle vain sellaisia henkilötietoja, joiden antamiseen asiakkaalla on oikeus. Sikäli kuin se on tarpeen, on asiakas velvollinen solmimaan UTA:n kanssa erillisen sopimuksen koskien asiakkaan taustan toteuttamista (esimerkiksi mikäli palvelukorttiin halutaan personoituja painatuksia). UTA:n tämän hetkiset tietosuojamääräykset löytyvät julkaisutuna osoitteesta [www.uta.com/en/data-protection](http://www.uta.com/en/data-protection).
- (c) Asiakas on velvollinen saattamaan UTA:n henkilötietojen käsittelytoimia koskevan selosteen tiedoksi Valtuutetuille Käyttäjille ja muille asiakkaan lukuun toimiville henkilöille, joiden henkilötietoja UTA käsittelee.

#### 16. Sovellettava laki ja oikeuspaikka

- (a) Näihin YSE:iin ja niihin perustuvaan Asiakassopimussuhteeseen, sekä näistä johtuviin tai niihin liittyviin vaatimuksiin, kuten myös rikosperusteisiin vaatimuksiin sovelletaan Saksan lakia, pois lukien sen kollisionsnormit sekä YK:n kauppalaain (CISG) säännökset, kuitenkin ottaen huomioon alla kuvatuun mahdollisuuden soveltaa asiakkaan kotipaikan lakia. Mikäli näistä YSE:istä tai niihin liittyvästä sopimuksesta aiheutuvaa riitaa käsitellään kohdan 16 (b) mukaisesti vastaajan kotipaikan tuomioistuimessa, on UTA:lla oikeus valita sovellettavaksi kyseisen oikeuspaikan paikallinen laki (eli tehdä jälkikäteen oikeuspaikan valinta asiakkaan kotipaikan lain soveltamisesta), edellyttäen kuitenkin, ettei asiakas ole vastustanut oikeuspaikan lain valintaa yhden (1) kuukauden kuluessa saatuaan siitä tiedon. UTA:n on tehtävä kyseinen jälkikäteen oikeuspaikan valinta ilmoittamalla siitä kirjallisesti asiakkaalle viimeistään haastehakemuksen myötä, ja samassa yhteydessä mainituttava asiakasta edellä mainitusta asiakaan vastustamisohjeesta. Tämä jälkikäteen valinta koskee kuitenkin vain kyseisen riidan kohteena olevaa asiaa, eikä sillä ole laajempaa vaikutusta sopijapuolten välisessä suhteessa.

Edellisen kappaleen sääntelyt eivät vaikuta kohdan 4 soveltamiseen, joka pysyy voimassa sellaisenaan, eli UTA-Palvelukumppanien Palvelusuoritteita koskeviin sopimuksiin sovelletaan kyseisissä sopimuksissa sovellettavaksi sovitavaa lakia (tyypillisesti UTA-Palvelukumppanin yleisten sopimusehtojen mukaan sovellettavaksi valittu laki).

- (b) Kaikkien Asiakassopimuksia koskevien riita-asioden tai rikosperusteisten asioiden – myös kansainvälisten – oikeuspaikka on aina Aschaffenburg, Saksa, tai vastaajan kotipaikan yleinen alioikeus. Oikeuspaikkoja koskevat, tietyissä asioissa tuomioistuinten yksinomaista toimivaltaa koskevat oikeusnormit ovat kuitenkin edellä mainitusta huolimatta sellaisenaan voimassa. Kohta 4 pysyy myös sellaisenaan voimassa, eli UTA-Palvelukumppanien kanssa tehtyjä sopimuksia koskevat riitaisuudet käsitellään kohdan 4(f) mukaan sovitussa oikeuspaikassa.

#### 17. Muut ehdot

- (a) Siinä tapauksessa, että näiden YSE:jen yksittäinen määräys katsotaan pätemättömäksi, jää sopimus tätä pätemättömyyttä kohtaa lukuun ottamatta sellaisenaan voimaan.
- (b) Asiakkaalla on oikeus kuitata saatavansa UTA:lta UTA:n asiakkaalla olevaa saamista vastaan ainoastaan siinä tapauksessa, että asiakkaan vastasaaminen on riidaton tai sen olemassaolo on vahvistettu lainvoimaisella tuomiolla, tai mikäli vastasaaminen perustuu samaan oikeussuhteeseen. Tämä pätee myös asiakkaan pidätysoikeuksien toteuttamiseen tai täytäntöönpanoon.
- (c) Suulliset liitännäissopimukset ovat pätemättömiä.
- (d) Mikäli näissä YSE:issa edellytetään kirjallista muotoa, katsotaan kirjallisuusvaatimuksen täyttyvän kirjallisilla tai sähköisillä ilmoituksilla, esimerkiksi sähköpostitse tai telefaxitse.
- (e) UTA:lla on oikeus siirtää tähän sopimukseen perustuvat oikeutensa ja velvollisuutensa yritykselle Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Saksa. Tämän lisäksi UTA:lla on aina oikeus siirtää koko sopimus tai siihen liittyviä yksittäisiä oikeuksia tai velvollisuuksia Saksaan osakeyhtiölain (AktG) 15 §:ssa tarkoitetuille sidosyrityksilleen. UTA ilmoittaa asiakkaalle siirrosta kirjallisesti ja hyvissä ajoin.
- (f) Näitä saksan kielellä laadittuja YSE:ja sovelletaan myös ulkomaisten asiakkaiden kanssa ylläpidettäviin liikesuhteisiin. UTA:n ulkomaisille asiakkailleen käyttöön antamat maakohtaiset käännösversionot tai englanninkielinen versio ovat ainoastaan sitoumukselta asiakkaalle tarjottu palvelu, eikä käännöksillä ole oikeudellista sitovutta, niiden pyrkimänsä vain helpottamaan sopimuksen ymmärtämistä. Saksankieliset ehdot ja teksti ovat joka tapauksessa kuitenkin aina määräväät, mikäli ne ja käännökset olisivat ristiriidassa keskenään.

Versio: 03/2022

# Uusien UTA-asiakashakemusten tietosuojailmoitus

Näillä tiedoilla erittelemme, miten UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG käyttää henkilötietojanne sekä selostamme tähän liittyvät oikeutenne.

## 1. Käsittelystä vastuullinen yritys

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG  
Heinrich-Eckstein-Str. 1  
63801 Kleinostheim/Main  
Puhelin +49 (0) 6027 5 09-0  
Faksi +49 (0) 6027 509-77177  
S-posti info@uta.com  
Internet www.uta.com

**Vastuussa olevan yrityksen edustajat**  
Carsten Bettermann

## 2. Tietosuojavaltuutetun yhteystiedot

Tietosuojavaltuutetun tavoitatte postitse ylläolevalla osoitteella, johon lisätään "Tietosuojavaltuutettu" ("Datenschutzbeauftragter") tai sähköpostitse osoitteella: datenschutz@uta.de

## 3. Käsittelyn tarkoitukset ja oikeusperusteet

Käsitlemme henkilötietojanne noudattaen EU:n yleistä tietosuojaa - asetusta (GDPR) sekä Saksan liittotasavallan tietosuojalakeja ja aluekohtaisten säädösten (erikoislakien) tietosuojaa koskevia määräyksiä.

### 3a. Sopimusveloitteiden täyttämiseksi (GDPR, artikla 6, nro 1 kohta b)

Kun teette hakemuksen asiakassuhteesta UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n kanssa, käsitlemme antamianne tietoja sopimuksen solmimista ja ottamamme taloudellisen riskin arvioimista varten.

#### - Tietojen käsittely liikesuhteen puitteissa

Kun solmitaan sopimus, niin käsitlemme tietojanne sopimussuhteen toteuttamiseksi. Tällöin käsiteltyihin tietoihin sisältyvät kantatiedot (esim. toiminimi, yritysmuoto, osoite), keskeisen yhteyshenkilön tiedot, sekä kaikki ne tiedot, joita tarvitsemme laskutustarkoituksiin (esim. yritystunnus, pankkiyhteydet) sopimussuhteen puitteissa. Tähän sisältyvät myös käsittelyprosessit, jotka suoritetaan yhteydessä käyttövälineiden toimittamiseen.

Sopimussuhteen solmiminen tai toteuttaminen ei ole mahdollista ilman henkilötietojenne käsittelyä.

#### - Tietojen käyttö maksun erääntymisen sattuessa

Jos esiintyy maksujen erääntymisiä, voimme luovuttaa saatavat ulkopuolisille tahoille. Tällöin kaikki välttämättömät tiedot perimismenettelyn suorittamiseen luovutetaan tarvittavassa määrin kulloisellekin ulkopuoliselle taholle (esim. perimisyritykselle).

### 3b. Tuotteiden & palveluiden tilaamiseksi (GDPR, artikla 6, nro 1 kohta b)

Seuraavassa lueteltujen alueiden tuotteiden / palveluiden tilaamisessa ja käytössä voi olla tarpeen käsitellä edellä mainittujen tietojen lisäksi vielä muitakin henkilötietoja. Näihin lukeutuvat olennaisesti:

#### - Käyttövälineet (palvelukortit, tiemaksulaitteet)

Ajoneuvokohtaiset tiedot (esim. ajoneuvon haltija tai leasingyritys, rekisterinumero), kuljettajan tiedot (poikkeavat postitusosoitteet tai nimet palvelukortin valmistuksen yhteydessä).

#### - Elektroniset palvelut (UTA - verkkopalvelu, elaskutus, elektroninen tietolähtö, UTA - asemahakusovellus)

Elektroniset yhteystiedot (sähköpostiosoite) uuden laskutusasiakirjan tiedoksiantoa tai laskutuserittelyjen välittämistä varten tai UTA - verkkopalvelun uuden käyttäjän luomisen puitteissa tai UTA - asemahakusovelluksen palautetoiminnon käyttämistapauksessa. Sovelluksessa käsitlemme sen lisäksi myös sijaintipaikkatietojanne voidaksemme näyttää lähimmän käyttöaseman.

## - (Tiemaksujen) kirjautumismenettely

Asiakaskantatiedot validointitarkoituksiin (esim. toiminimen kantatiedot), kaikkien käyttöjärjestelmäyhtiöiden vaatimien tietojen käsittely (vaihtelevat käyttöjärjestelmästä riippuen).

Valittujen tiemaksukäyttöjärjestelmien käyttämiseksi tarvittavan rekisteröintimenettelyn puitteissa tai UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n suorittaman ulkopuolisten tahojen palvelukorttien luovuttamisessa käsitlemme poikkeuksetta niitä henkilötietoja, jotka käyttöjärjestelmäkuumppani / järjestelmäyhtiö vaatii. Meille rekisteröintiprosessin puitteissa ilmoittamiesi tietojen vahvistamiseksi saattaa olla välttämätöntä, että ne näytetään todenperäisiksi käyttöjärjestelmäkuumppania / järjestelmäyhtiötä kohtaan vastaavien asiakirjojen (esim. rekisteriote) avulla.

Jotta voimme tukea teitä täydessä määrin tiemaksujen käyttöjärjestelmäyhtiöiden tai kansallisten täytäntöönpanotahojen esittämien mahdollisten kyselyjen tai täytäntöönpanotapausten puitteissa, tallennamme kaikki rekisteröintimenettelyn puitteissa antamanne tiedot myös yrityksemme sisäisesti.

## - Hyvityshallinto

Jos annetaan hyvitys (esim. MercedesServiceCard - palvelukortille), ilmoitamme kaikki tämän hyvityksen käyttöä koskevat tiedot hyvityksen myöntäneelle yritykselle (esim. Daimler AG). Tämä tehdään siksi, että voimme antaa teille tietoja tarjouksista hyvityksen voimassaolon aikana.

Kaikkinaisen henkilötietojenne käsittely yllämainitussa käsittelymenettelyssä sopimusta edeltäviin tai sopimuskohtaisiin tarkoituksiin perustuu GDPR:n artiklaan 6, nroon 1 kohtaan b.

### 3c. UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n oikeutetun edun perusteella (GDPR, artikla 6, nro 1 kohta f)

Käsitlemme tietojanne myös sopimuksen täyttämisen jälkeen suojellaksemme omia ja ulkopuolisten tahojen oikeutettuja etuja. Tämä käsittely tapahtuu tietosuojaa - asetuksen artiklan 6, nroon 1 kohdan f perusteella. Näihin käsiteltyihin lukeutuvat:

#### - Otettavan taloudellisen riskin arviointi (maksukykyisyys)

Liiketoiminnan käynnistämisen päätteeksi sekä olemassa olevan asiakassuhteen valvomiseksi - erityisesti maksusuoritusten viivästyessä - käytämme apunamme luottotietotoimistoja. Ne arvioivat saatavilla olevien tietojen, mm. henkilötietojennekin, pohjalta, miten suuri riski on laskun maksamatta jäämisellä. Tulos tarkastetaan meillä vielä kertaalleen henkilökohtaisesti UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n työntekijän toimesta ja tutkitaan sen mahdolliset vaikutukset liikesuhteeseen.

Automaattista luokitusta ei tehdä.

#### - Omien tuotteiden ja palveluiden mainonta

Siinä tapauksessa, että meille ei ole nimetty yhteyshenkilöä vastaanottamaan mainontaa, käytämme saamiamme keskeisen yhteyshenkilön tietoja ja tiedotamme teille sopimussuhteen puitteissa UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:n sekä meihin liittyneiden yritysten tuotteista ja palveluista.

Voitte kieltää tietojen edelleenantamisen milloin vain tulevaisuuteen nähden.

Muita tietojenne käsittelytapoja oikeutettujen etujemme valvomiseksi saattavat olla:

#### - Omien tuotteiden ja palveluiden liiketoimien ohjaamiseen ja edelleenkehittämiseen tähtäävät toimenpiteet

Sisäinen valvonta olemassa olevan liikesuhteen ohjaamiseksi.

#### - Ehkäisy

Rikollisten toimien ennaltaehkäisemiseksi valvomme käyttövälineidenne hyödyntämistapoja ja käyttöä.

#### - Tarpeiden analysointia ja välitöntä asiakaskontaktia koskevien menettelyjen tarkastus ja optimointi; mukaanlukien asiakasjaottelu

### 3d. Myönnetyn luvan perusteella (GDPR, artikla 6, nro 1 kohta c)

## Uusien UTA-asiakashakemusten tietosuojailmoitus

Mikäli olette antanut meille luvan käsitellä henkilötietojanne määrättyihin tarkoituksiin (katso seuraavaa erittelyä), niin tämän käsittelyn lainmukaisuus perustuu antamaanne suostumukseen. Annettu suostumus voidaan perua milloin vain. Tämä koskee myös niiden suostumusten perumista, jotka on mahdollisesti annettu meille ennen tietosuoja - asetuksen voimaantuloa, siis ennen 25. toukokuuta 2018. Pyydämme huomioimaan, että peruutus koskee vain tulevaisuutta. Peruutus ei koske ennen sen antamista tapahtunutta käsittelyä.

### - Uutiskirjeilmoittautuminen mainontatarkoituksiin

Uutiskirjeitä lähetetään teille vain erillisen luvan perusteella.

### - (Henkilökohtaiset) takuu

Siinä tapauksessa, että ulkopuoliset (vieraat takuidenantajat) antavat henkilökohtaisia takuita, UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG käsittelee kaikkia tämän ulkopuolisen tarvittavia henkilötietoja sekä tietoja taloudellisesta ja rahoituskellisesta tilasta.

### 3e. GDPR:n artiklaan 6, nroon 1 kohtaan c liittyvien lakimääräisten velvoitteiden täyttämiseen

Rahataloudellisten prosessien ja lakimääräisten arkistointivaatimusten täyttämisen puitteissa.

### 4. Henkilötietojen vastaanottajien luokitus

Yrityksemme sisällä tietoihinne saavat pääsyn kaikki ne toimipaikat, jotka tarvitsevat niitä välttämättä sopimus - ja lakisääteisten velvoitteidemme täyttämiseksi.

Sopimusvelvoitetut palveluntarjoajat ja toteutuksen avustajat voivat samoin myös saada yhteyden tietoihinne. Nämä työyhteisöt on meidän toimestamme sopimuksella velvoitettu toimeksiannon käsittelyn puitteissa noudattamaan tietosuojalakiin määräyksiä ja he avustavat UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG:tä toteuttamaan liikesuhteen kanssanne.

Muun muassa käytämme toimeksiannon käsitteijöitä näissä palveluissa: ATK- / IT- sovellusten tuki / huolto / kehittäminen, puhelinneuvontapalvelut, tietojen tuhoaminen ja hävittäminen, mainosvälineiden lähettäminen, kotisivun hoito, kotisivun suunnittelu, postituspalvelu, rakennuksen turvallisuus, osoitetietojen tarkastus, ajokorttitarkastukset, prosessituki (24/7), verkkoautorisoinnit, tierikkopalvelut.

Erityisissä yhteyksissä käsittelemme henkilötietojanne yhdessä yhteistyökumppaneidemme kanssa. Tällöin kukin osapuoli käsittelee tietojanne ainoastaan tarkoituskohtaisesti ja jaetun vastuullisuuden puitteissa. Tämä sopimusrakenne kattaa alueet:

### - Myyntikumppanuus / yhteistyömallit

Yhteistyökumppaneiden välinen tietojen vaihto on mahdollista sellaisissa yhteistyömalleissa, joissa yhteistyökumppanit ovat riippumattomassa sopimussuhteessa kanssasi. Kukin yhteistyökumppani käsittelee tietojasi ja jatkokäsittelee aiemmin vaihdettuja tietojasi kanssasi solmimansa suoran sopimussuhteen perusteella. Yhteistyökumppanin ei tässä tilanteessa tarvitse tiedottaa tietojen käsittelystä sillä perusteella, että voimme olettaa antaneemme sinulle jo kattavat tiedot siitä, että riippumattomassa sopimussuhteessa oleva yhteistyökumppani käsittelee tietojasi. Emme siinä tapauksessa toimi kyseisen yhteistyökumppanin alaisuudessa.

### - Konsernisisäisten yhtiöiden tai liittymäyritysten kanssa suoritettavat toimet

### - Laskutuspalvelut

#### Ulkoiset palveluntarjoajat

Sopimusvelvoitteiden täyttämisen puitteissa käytämme osittain ulkoisia palveluntarjoajia. Käytämme heitä näissä palveluissa: maksukykytiedot, tiemaksurekisteröinnit, logistiikkapalvelut, maksupalautuspalvelut, perimismenettelyt, suorituskohtaisten maksujen laskenta kulunkorvausmenettelyissä.

Kaikkissa yllämainituissa tapauksissa varmistamme, että ulkopuoliset saavat pääsyn vain niihin henkilötietoihin, jotka ovat tarpeen yksittäisten tehtävien suorittamiseksi.

### Muut vastaanottajat

Tämän lisäksi voimme välittää tietonne muille vastaanottajille, esimerkiksi viranomaisille lakimääräisten ilmoitusvelvoitteiden täyttämiseksi, kuten esimerkiksi sosiaalivakuutusyhtiöille, verovirastoille tai syyttäjänvirastoille.

Erittäin tärkeää: UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG ei missään tapauksessa myy tietojanne edelleen ulkopuolisille.

### 5. Tietojen välitys kolmanteen maahan

Jos annamme tietonne sellaisen palveluntarjoajan käsiteltäväksi, joka sijaitsee EU:n /ETA:n alueen ulkopuolella, niin käsittely suoritetaan vain jos EU - komissio on vahvistanut ulkopuolisen maan tietosuojatason olevan kohtuullinen tai muita kohtuullisia tietosuojatarkoituksia on olemassa.

### 6. Tietojen tallennuksen kesto

Tietonne pyyhitään heti kun niitä ei enää tarvita käsittelyyn yllä mainituissa tarkoituksissa. Tällöin voi muun muassa käydä niin, että tietonne säilytetään sen ajanjakson ajan, jona yritystämme vastaan voidaan esittää vaateita (lakimääräinen vanhenemisaika – 3 vuotta). Lisäksi tallennamme tietonne, mikäli meillä on tähän lakisääteinen velvoite. Nämä velvoitteet perustuvat muun muassa Saksan kauppalakiin ja verotuslakeihin.

### 7. Rekisteröityjen oikeudet

Voitte milloin vain vaatia ylläolevan osoitteen kautta tiedot tallentamistamme teitä koskevista henkilötiedoista. Lisäksi teillä on oikeus oikaista tai poistaa tiedot, rajoittaa niiden käsittelyä tai perua ne.

### 8. Valitusoikeus

Teillä on oikeus kääntyä valituksella yllä nimetyn tietosuojavaltuutetun tai tietosuojavaltaviranomaisen puoleen. Meidän osaltamme toimivaltainen tietosuojavaltaviranomainen on:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht (Baijerin osavaltion tietosuojavaltavirasto)  
Promenade 27  
91522 Ansbach (Saksa)